

371112A Fürst Ludwig

291

– Es geht das Gerücht, daß der schwedische Feldmarschall Herman Wrangel eine Niederlage erlitten habe. – Falls Johann Stöcker (FG 133. Der Vortreffliche/ L'Excellent) in oder nahe Hamburg sei, möge Innhausen ein beiliegendes Brieflein ihm ebenso wie Christoph Deichmann (FG 288. Der Lautere/ Le Pur) zukommen lassen. Der Inhalt betreffe Dinge der Fruchtbringenden Gesellschaft. Aber es wäre gut, alle Gesellschaftsnamen ins Französische zu übersetzen, um sie bei Gelegenheit gebrauchen zu können. Innhausen möge die Aufgabe übernehmen und die Übersetzung dann an F. Ludwig senden. – Heinrich Schumacher (FG 359. 1641) werde Innhausen über Köthener Neuigkeiten informieren.

Q LHA Sa.-Anh./ Dessau: Abt. Köthen A 9a Nr. 87b, Bl. 24rv, 24v leer; eigenh. Konzept.

A *Fehlt.*

Monsieur

Voici joint la liste de noz Accademiques¹ de^a laquelle avez eu faute, avec deux exemplaires d'une petite poisie², L'un desquels il vous plaira tenir^b pour vous, et envoyer [*sic*] l'autre au Singulier³, pour voir en quelle façon noz rimes Allemans doibvent estre reguliers. J'ai bien receu l'histoire de Tamerlanes,⁴ c'est dommage que le feu sieur de Wartensleben⁵ n'a sçu parachever sa traduction, laquelle estoit tres bonne et coulante, car i'en avoi leu avec lui une partie, et a ce que ie voy au livret estoit quasiment mené a la fin, neantmoins ie pense encores de^c trouver quelcun qu'y^d mette la main, la matiere est digne d'estre leue. Le bruit est couru d'une desfaite, qui devoit estre advenue au Feldmarschal Wrangel⁶. En cas que L'Excellent⁷ est a Hambourg, ou prez de la, il vous plaira luy faire tenir ce petit billet, comme aussi au pur, qui^e est Chancelier Teichman⁸ ce sont choses concernantes nostre Accademie, Il ne seroit que bon de mettre aussi tous les noms de noz Accademiques en François, pour^f en user aux occurrences, s'il vous plairoit d'en prendre la peine, toutes fois avec bonne commodité, et me les envoyer.⁹ De^g Ce qu'il y a icy de nouveau, comme il y en a peu, Schumacher¹⁰ vous en fera a part. Je prie Dieu pour vostre prosperité, et suis a iamais

Monsieur Vostre tres affectionné amy

le nourrissant.

De Cöten ce 12 de Novembre 1637.

T a *Eingefügt.* – b *Aus* <re>tenir – c *Folgt* <y> – d *Wohl statt* qui y – e *Eingefügt bis* <Teichmann> – f *Am Rand bis* occurrences *ergänzt.* – g *Eingefügt, deshalb Großschreibung des folgenden Wortes* <Ce>

K 1 Eine Liste der ersten 315 FG-Mitglieder und ihrer Gesellschaftsnamen. Vgl. 371220 I. Zur signifikanten Bezeichnung „Academiques“ für Mitglieder der FG vgl. auch 280304 K 3, 280411 K 8, 290310, 371028 („Accademiques“), 371117 („Academiques“), 380423 („Accademiques fructifians“) u. 380616 („Academiques“).

2 F. Ludwigs Dichtung „Kurtze Erzählung Von dem Erdichteten Cupidine“, von der einst ein von F. Ludwig mehrfach versandter eigenständiger Druck existiert haben muß. S. 371027 K 2. Zur Schreibweise „poisie“ vgl. *Huguet* VI, 46.

3 Nach einer wohl von F. Ludwig durchgesehenen Liste der ersten 449 Gesellschafts-